

QUIGG

Cafetière avec broyeur intégré

Modèle 18411901

Kaffemaskine med kværn

Model 18411901



NOTICE D'UTILISATION

ORIGINAL BRUGSANVISNING



FR Art. 5290
26052908
AA 51/18 A

DK Nr. 5233
26052908
50/18

REMARQUE:

Vous pouvez demander ce mode d'emploi à notre SAV sous forme de fichier PDF.
(info@zeitlos-vertrieb.de).



Centre SAV :

Hotline : 00800-09 34 85 67

Courriel : info@zeitlos-vertrieb.de

Sommaire

01. Consignes de sécurité.....	4
02. A propos de la présente notice	7
03. Vue détaillée.....	9
04. Contenu de l'emballage	9
05. Première mise en service	10
06. Mise en service	10
07. Entretien et nettoyage.....	13
08. Stockage.....	15
09. Données techniques	15
10. Conformité.....	15
11. Recyclage.....	15
12. Dépannage	16

01. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

La cafetière est utilisée exclusivement pour la préparation du café.

L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique privé ou à des fins similaires, par ex :

- dans les magasins, bureaux ou autres lieux de travail,
- exploitations agricoles,
- des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels typiques,
- dans les pensions privées ou les maisons de vacances.

L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.

Mauvaise utilisation prévisible

Ne remplissez pas le réservoir d'eau avec des liquides autres que de l'eau.

Instructions pour un fonctionnement sûr

Danger pour les enfants et un cercle élargi de personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance, si elles sont supervisées ou formées pour une utilisation sûre de l'appareil et en ont compris les dangers.
- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Maintenez les enfants éloignés de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécontrôle séparé.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son SAV ou par une personne qualifiée pour éviter tout risque.
- Ne jamais faire fonctionner la cafetière sans surveillance !
- L'appareil doit être placé sur une surface plane, stable et sèche pendant l'utilisation.
- **Danger de brûlure ! Certaines pièces deviennent très chaudes pendant l'utilisation !**
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué. Il y a un risque de blessure si l'appareil n'est pas utilisé correctement !
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires qui sont déplacées pendant le fonctionnement.

- Manipulez doucement le broyeur de l'appareil. N'essayez pas de pousser des doigts ou des objets dans le broyeur !
- Il faut faire preuve de prudence avec le broyeur, lors de la vidange du récipient à grains de café et lors du nettoyage.
- L'appareil doit toujours être déconnecté de l'alimentation électrique s'il n'y a pas d'affichage et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.



DANGER pour les enfants

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec les sacs en plastique.
Il y a un risque d'étouffement.



DANGER pour et par les animaux de compagnie et les animaux de ferme

Les appareils électriques peuvent présenter un danger pour les animaux de compagnie et les animaux de ferme. Les animaux peuvent également endommager l'appareil. Pour cette raison, éloignez les animaux des appareils électriques.



DANGER de choc électrique dû à l'humidité

Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes ou des éclaboussures d'eau.



L'appareil, le câble et la fiche secteur ne doivent pas être immergés dans l'eau ou d'autres liquides.

Si du liquide doit entrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation.

- Veuillez vérifier l'appareil avant de le remettre en service.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et ne retirez l'appareil qu'à ce moment-là. Dans ce cas, n'utilisez plus l'appareil, mais faites-le contrôler par un atelier spécialisé.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.



DANGER de choc électrique

Ne pas mettre l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement est visiblement endommagé ou si l'appareil est tombé au préalable.



Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus, y reste suspendu ou puisse trébucher dessus.

- Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant correctement installée et facilement accessible avec des contacts de mise à la terre dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La prise doit rester facilement accessible même après le raccordement.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne puisse pas être endommagé par des arêtes vives ou des points chauds. Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil (risque de rupture de câble!).
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté du réseau même après la mise hors tension. Pour ce faire, débranchez le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit pas pincé ou écrasé.
- Pour éviter les dangers, n'apportez aucune modification à l'article. Les réparations ne doivent être effectuées que par un atelier spécialisé ou par notre SAV.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise, tirer toujours au niveau de la fiche secteur, jamais au niveau du câble de raccordement.
- Tirez la fiche d'alimentation de la prise, ...
... après chaque utilisation,
... en cas de défaut,
... si vous n'utilisez pas l'appareil,
... avant de nettoyer l'appareil et
... pendant les orages.



DANGER - Danger d'incendie

Ne jamais couvrir l'appareil ou le placer sur des objets mous (tels que des serviettes).



DANGER de blessure par brûlure ou surfaces chaudes

Ne jamais toucher la plaque chauffante. Même après l'application, la surface de la plaque chauffante conserve encore de la chaleur résiduelle.

- Ne touchez pas ou ne déplacez pas la cafetière pendant le processus d'infusion.
- Ne touchez **jamais** la sortie vapeur au niveau du couvercle du réservoir d'eau pendant le fonctionnement.
- Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Méfiez-vous de la vapeur qui s'échappe. **Risque de brûlure !**

- Ne jamais ouvrir le couvercle pendant le fonctionnement. **Risque de brûlures dues à l'eau chaude !**
- Soyez particulièrement prudent lors du détartrage, car cela libère de la vapeur chaude et peut provoquer des brûlures.



PRUDENCE ! Dommages matériels

N'utilisez que des accessoires d'origine.

- Ne jamais placer l'appareil sur des surfaces chaudes (par ex. des plaques chauffantes) ou à proximité de sources de chaleur ou de feu ouvert.
- Ne pas faire fonctionner la cafetière sans eau.
- Ne placez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour chauffer le café.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de nettoyage abrasifs.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à $+40\text{ °C}$.

02. A PROPOS DE LA PRÉSENTE NOTICE

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et respectez en priorité les consignes de sécurité !
- L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une utilisation non conforme.
- Conservez ce mode d'emploi.
- Si vous transmettez l'appareil, joignez ce mode d'emploi.

Avertissements dans ce mode d'emploi

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures physiques et même mortelles.

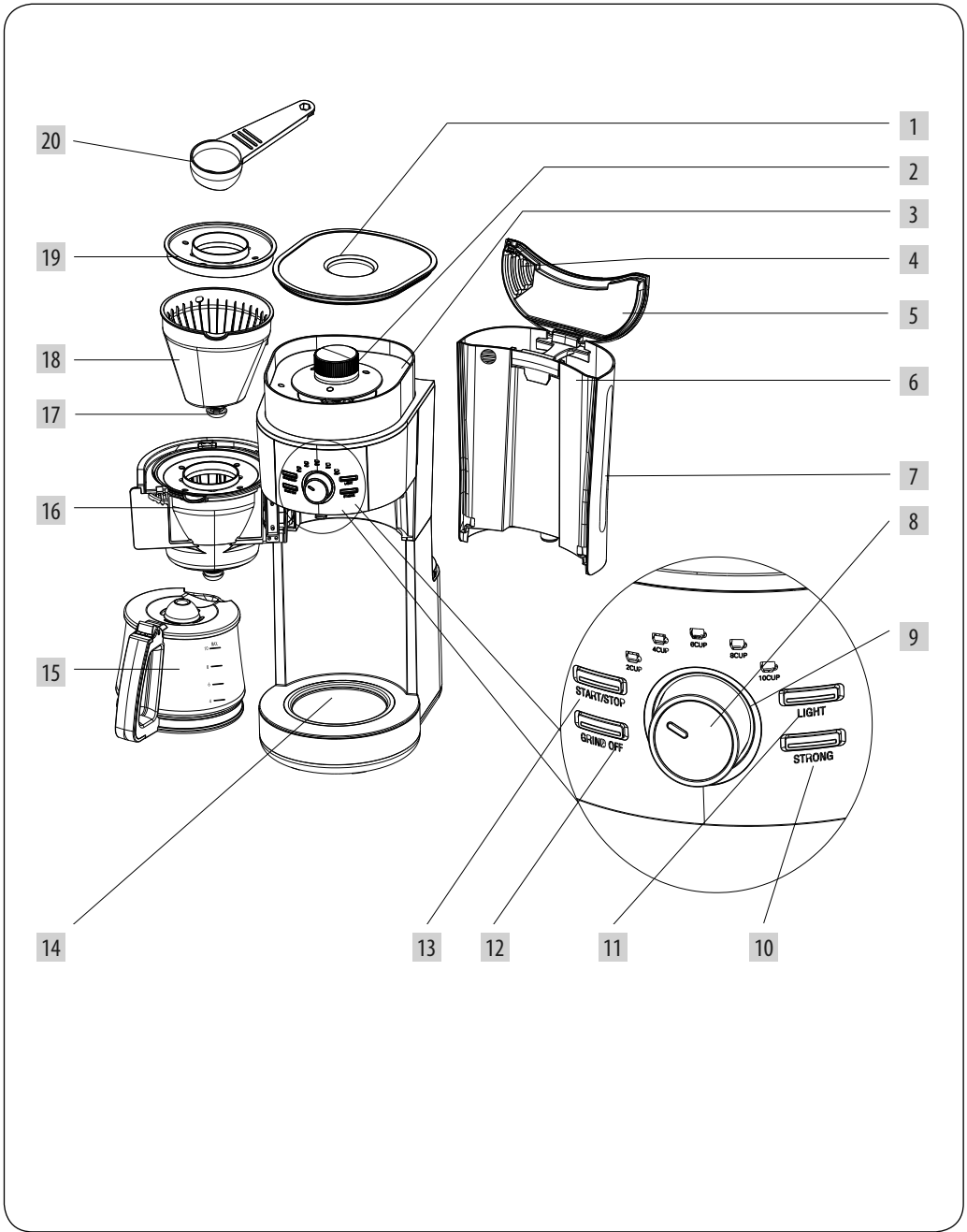


AVERTISSEMENT ! Risque modéré : le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures ou d'importants dommages matériels.



PRUDENCE : Risque faible : le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels mineurs.

REMARQUE : Remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.



03. VUE DÉTAILLÉE

- | | | | |
|----|---|----|------------------------------------|
| 1 | Couvercle du réservoir à grains | 11 | Bouton LIGHT (LÉGER) |
| 2 | Boutons de réglage du degré de broyage | 12 | Bouton GRIND OFF (ARRÊT BROYEUR) |
| 3 | Réservoir à grains de café | 13 | Bouton START/STOP (MARCHE / ARRÊT) |
| 4 | Émission de vapeur | 14 | Plaque chauffante |
| 5 | Couvercle du réservoir d'eau | 15 | Verseuse en verre |
| 6 | Réservoir d'eau | 16 | Porte-filtre pivotant |
| 7 | Indicateur de niveau d'eau | 17 | Soupape anti-goutte |
| 8 | Bouton rotatif pour le réglage de la quantité par tasse | 18 | Panier porte-filtre |
| 9 | Circuit LED | 19 | Couvercle filtre |
| 10 | Bouton STRONG (FORT) | 20 | Cuillère doseuse |

04. CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Retirez soigneusement l'appareil et les accessoires de l'emballage.
- Vérifiez l'intégralité des pièces et les éventuels dommages dus au transport.
- Conservez le carton d'emballage. L'appareil peut y être stocké s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

Lors du déballage, assurez-vous que les éléments suivants sont présents:

- 1 cafetière avec réservoir d'eau amovible
- 1 couvercle pour réservoir à grains
- 1 panier porte-filtre
- 1 couvercle filtre
- 1 verseuse en verre
- 1 cuillère doseuse
- 1 notice d'utilisation

05. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Enlevez doucement l'appareil de la boîte, retirez l'emballage de transport et vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Si vous constatez des dommages dus au transport ou des pièces manquantes, veuillez contacter notre SAV.
- Si l'emballage n'est pas nécessaire, éliminez-le conformément aux prescriptions légales.
- Placez la cafetière sur une surface ferme et plane. Cette surface doit être facile à nettoyer, bien éclairée et facilement accessible. Une prise de courant avec contact de mise à la terre doit être située à proximité du lieu d'installation.
- Nettoyez soigneusement la verseuse en verre avec de l'eau (ajouter du détergent si nécessaire) avant la première utilisation.
- Retirez le réservoir d'eau **6**. Saisissez-le avec les deux mains et tirez-le vers le haut. Rincez-le à l'eau propre.
- Effectuez deux opérations de préparation sans café moulu et sans filtre papier. Procédez comme décrit dans le chapitre suivant « Préparation du café avec du café moulu ».



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas l'eau des deux premiers cycles de préparation pour faire du café.

06. MISE EN SERVICE

Préparer du café avec du café moulu

1. Relevez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Remplissez le réservoir d'eau froide et fraîche **6**. Ne dépassez pas la marque Max. Utilisez l'indicateur de niveau d'eau sur le réservoir d'eau pour remplir la quantité désirée. Utilisez la verseuse en verre pour remplir ou retirer le réservoir d'eau comme décrit dans la section « Première opération » et remplissez-le directement sous le robinet.
3. Ouvrez le porte-filtre **16**, en tirant la poignée du côté droit vers l'avant jusqu'à la butée. Retirez le couvercle du panier-filtre **19** et placez un filtre papier à café standard de taille 1x4 dans le panier-filtre **18**.



PRUDENCE ! Veillez à ce que le filtre papier et le panier-filtre soient correctement placés. L'eau chaude peut déborder si dans le cas contraire !

4. Remplissez le filtre papier avec la quantité désirée de café moulu.
Dosage par tasse : 1 cuillère doseuse = env. 7 g ; dosage plus faible ou plus élevé selon le goût.
5. Remplacez le couvercle du panier-filtre **19** et fermez le porte-filtre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
6. Placez la verseuse en verre **15** sur la base avec plaque chauffante **14**.
Veillez à ce que la verseuse en verre soit placée au centre de la plaque chauffante.

7. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant avec contact de mise à la terre. Toutes les LEDs s'allument pendant environ 1 seconde. Les touches **GRIND OFF** 12, **STRONG** 10 et le circuit **LED** 9 s'éteignent à nouveau et les touches **START/STOP** 13 et **LIGHT** 11 s'allument en continu.

REMARQUE : faites attention à la tension du réseau ! (220–240 V~, voir plaque signalétique située sous l'appareil).

8. Allumer la cafetière :

Appuyez sur la touche **GRIND OFF** 12 : la lampe LED de la touche s'allume et affiche alors que le broyeur est éteint. Appuyez alors sur le bouton **START/STOP** 13 : la lampe LED de la touche et le **circuit LED** 9 clignotent et affichent alors que le cycle de percolation commence.

9. Interrompre le cycle de percolation :

Appuyez sur la touche **START/STOP**, si vous souhaitez interrompre le cycle de percolation : la touche **START/STOP** s'allume alors en continu. Appuyez de nouveau sur la touche **START/STOP** pour continuer le cycle de percolation.

10. Fin du cycle de percolation :

Un bip sonore retentit et la cafetière passe du cycle de percolation à l'état de maintien au chaud : les voyants LED des touches **START/STOP** et **GRIND OFF** sont éteints, pendant que le **circuit LED** reste allumé. En fin de cycle, retirer la verseuse en verre.

11. Fonction maintien au chaud :

Le café reste chaud, lorsque la verseuse en verre est replacée sur la plaque de maintien de chaleur allumée. Après un temps d'attente d'environ 35 minutes, la cafetière s'éteint automatiquement avec 3 bips et tous les voyants LED s'éteignent.

12. Éteindre la cafetière manuellement :

Appuyez sur la touche **START/STOP** et retirer la prise de courant.

Éteignez toujours la cafetière, si vous n'utilisez pas l'appareil.

Vous pouvez entre-temps déjà prendre du café à tout moment. Maintenez toutefois le temps pour vous servir à partir de la verseuse en verre aussi court que possible, afin qu'il n'y ait pas d'eau chaude qui déborde.

La valve anti-gouttes sur le côté inférieur du boîtier du filtre empêche l'écoulement du café. Songez au fait que l'eau chaude continue de s'écouler dans le récipient du filtre et déborde, si vous retirez trop longtemps la verseuse en verre.



AVERTISSEMENT !

Ne jamais rajouter d'eau pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque d'endommagement de l'appareil !

- **Ne jamais** enclencher la cafetière lorsque le couvercle est ouvert. **Risque de brûlure !**
- **N'ouvrez jamais** le porte-filtre pendant le processus de brassage. **Risque de brûlure !**
- **Ne touchez jamais** la plaque chauffante pendant qu'elle maintient la chaleur.
- **Ne placez jamais** la verseuse vide sur la plaque chauffante allumée ou chaude, car le verre pourrait se fendre.

- Laissez refroidir la cafetière pendant environ 5–10 minutes avant de lancer un nouveau cycle de percolation.
- Pour éviter la formation de tartre, ne laissez pas stagner d'eau dans la verseuse ou le réservoir d'eau.

Préparation avec du café en grains

1. Relevez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Remplissez le réservoir d'eau froide et fraîche **6**. Ne dépassez pas la marque Max. Utilisez l'indicateur de niveau d'eau sur le réservoir d'eau pour remplir la quantité désirée. Utilisez la verseuse en verre pour remplir ou retirer le réservoir d'eau comme décrit dans la section « Première opération » et remplissez-le directement sous le robinet.
3. Ouvrez le porte-filtre **16**, en tirant la poignée du côté droit vers l'avant jusqu'à la butée. Retirez le couvercle du panier-filtre **19** et placez un filtre à café standard de taille 1x4 dans le panier-filtre **18**. Remplacez le couvercle du panier-filtre et fermez le porte-filtre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



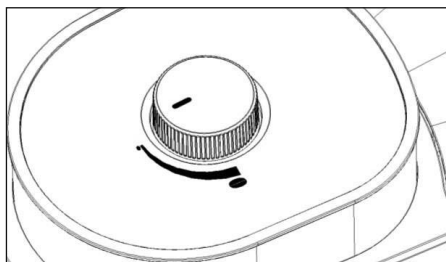
PRUDENCE ! Veillez à ce que le filtre papier et le panier-filtre soient correctement placés. L'eau chaude peut déborder dans le cas contraire !

4. Remplissez le réservoir à grains **3** avec **max. 120 g** de grains de café et replacez le couvercle du réservoir à grains **1**.
5. Placez la verseuse en verre **15** sur le socle avec la plaque chauffante **14**. Veillez à ce que la verseuse en verre soit placée au centre de la plaque chauffante.
6. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant avec contact de mise à la terre. Toutes les LEDs s'allument pendant environ 1 seconde. Les touches **GRIND OFF 12**, **STRONG 10** et le circuit **LED 9** s'éteignent à nouveau et les touches **START/STOP 13** et **LIGHT 11** s'allument de manière permanente.

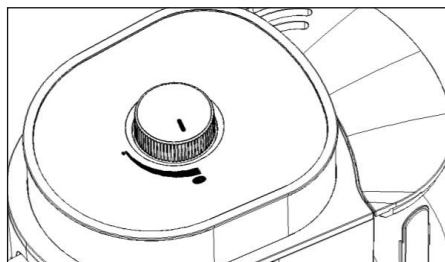
REMARQUE : faites attention à la tension du réseau ! (220–240 V~, voir plaque signalétique sur située sous l'appareil).

7. Sélectionnez avec le bouton rotatif **8** la quantité de tasses et régler avec le bouton **2** le niveau d'intensité (voir schéma). Pour un café fort, appuyez sur le bouton **STRONG**, pour un café moins fort sur la touche **LIGHT** : le voyant LED correspondant du bouton s'allume.

Mouture « fine »



Mouture « grossière »



8. Allumez la cafetière :

Le voyant LED du bouton **GRIND OFF** est éteint et le broyeur est alors allumé. Les voyants LED des touches **LIGHT** ou **STRONG** s'allument en permanence.

Appuyez sur la touche **START/STOP** 13 . Les voyants LED des boutons et du **circuit LED** 9 clignotent et le broyeur commence à mouler les grains de café. Après le processus de broyage, le café moulu se trouve dans le filtre papier et le processus de percolation commence.

9. Interrompre le processus de percolation :

Appuyez sur la touche **START/STOP** si vous souhaitez interrompre le processus de percolation : le bouton **START/STOP** s'allume alors en continu. Si vous souhaitez continuer le processus de percolation, éteignez d'abord le broyeur, en appuyant sur la touche **GRIND OFF** (le voyant LED s'allume) et ensuite la touche **START/STOP**.

10. Fin du processus de percolation :

Un bip retentit et l'appareil se met en mode maintien de chaleur après le cycle de percolation : les voyants LED des touches **START/STOP**, **LIGHT** ou **STRONG** et **GRIND OFF** sont éteints, alors que le **circuit LED** reste allumé en continu. Après conclusion du processus de percolation, retirer la verseuse en verre.

11. Fonction maintien au chaud :

Le café reste chaud, si vous remplacez la verseuse en verre sur la plaque de maintien de chaleur allumée. Après un temps d'attente d'environ 35 minutes, la cafetière s'éteint automatiquement avec 3 bips et tous les voyants LED s'éteignent.

12. Éteindre manuellement la cafetière :

Appuyez sur la touche **START/STOP** et retirez le cordon d'alimentation.

Éteignez la cafetière, si vous n'utilisez pas l'appareil.

Vous pouvez retirer entre-temps à tout moment le café déjà préparé. Maintenez alors toutefois le temps de retrait de la verseuse en verre aussi bref que possible, afin que l'eau chaude ne déborde pas.

La valve anti-gouttes sur le côté inférieur du boîtier de filtre de la cafetière empêche l'écoulement du café. Songez au fait que l'eau chaude dans le support de filtre continue à s'écouler et déborde, si vous retirez la verseuse en verre trop longtemps.

07. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyer

Pour profiter au maximum de votre café, vous devez nettoyer la cafetière après chaque cycle de percolation.



DANGER !

Danger de mort par électrocution !

Le contact avec des câbles sous tension ou des composants peut mettre votre vie en danger ! Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Débranchez toujours la fiche d'alimentation avant le nettoyage.
 - L'appareil ne doit jamais être immergé dans de l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyage et l'entretien.
 - Laissez refroidir l'appareil avant chaque nettoyage.
-
- Nettoyez toutes les parties amovibles telles que le réservoir d'eau, le couvercle du panier-filtre, le panier de porte-filtre et la verseuse en verre avec de l'eau chaude. Nettoyez tous les dépôts avec une brosse à vaisselle et un peu de détergent si nécessaire.
 - Essuyez l'appareil avec un chiffon doux et humide ou une éponge.
 - Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou d'objets pointus.

Détartrage

Les dépôts de calcaire dans le réservoir d'eau ou les tuyaux entraînent un retard d'écoulement et limitent la durée de vie de l'appareil. Pour l'eau douce (dureté 1 à 2), un détartrage annuel ou semestriel est suffisant. En cas d'eau dure, il peut être nécessaire de détartrer la cafetière une fois par mois ou plus souvent.

REMARQUE : vérifiez avec votre fournisseur d'eau le degré de dureté de l'eau du robinet dans votre région.

Pour le détartrage, utilisez des détartrants disponibles dans le commerce et respectueux de l'environnement. Respectez les instructions du fabricant sur l'emballage du détartrant.

1. Éteindre la cafetière et la laisser refroidir.
2. Dissoudre le détartrant dans l'eau selon les instructions du fabricant et le verser dans le réservoir d'eau **6** . Laissez le détartrant agir conformément aux instructions du fabricant.
3. Placez la verseuse en verre sur la base avec la plaque chauffante et allumez la cafetière avec le panier-filtre et le couvercle du panier-filtre, mais sans filtre en papier. Appuyez d'abord sur la touche **GRIND OFF** et appuyez ensuite sur **START/STOP**.
4. Éteignez la cafetière avant la fin du processus de percolation. Laissez agir le détartrant pendant environ 5 minutes (suivre les instructions du fabricant).
5. Continuer ensuite le processus de percolation.
6. Éteindre la cafetière à la fin du processus de percolation. Retirez la verseuse et le réservoir et nettoyez soigneusement à l'eau.
7. Effectuer deux passages avec de l'eau claire (sans filtre papier) pour éliminer les résidus de détartrage.
8. Remplissez encore lentement le réservoir d'eau avec de l'eau claire. Videz à nouveau le réservoir en retournant soigneusement le réservoir au-dessus d'un évier et en versant l'eau.

08. STOCKAGE



DANGER pour les enfants

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Laissez l'appareil refroidir avant de le retirer.

09. DONNÉES TECHNIQUES

N° de modèle	18411901
Tension électrique du réseau	220–240 V ~, 50–60 Hz
Niveau de protection	⊕ / classe I
Puissance	1000 W
Dimensions	env. 44,0 × 16,5 × 30,0 cm (L × l × P)

Dans le cadre de l'amélioration des produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et optiques à l'appareil et aux accessoires.

10. CONFORMITÉ



Le sigle CE a été apposé conformément aux directives européennes.

La déclaration de conformité est consignée auprès de l'entreprise assumant la commercialisation de l'appareil :

Aquarius Deutschland GmbH · Weissenburger Str. 25 · 81667 München · ALLEMAGNE
(Ceci n'est pas l'adresse du SAV !)

11. RECYCLAGE



Le symbole ci-contre signifie que dans l'Union européenne, le produit doit être éliminé par ramassage de déchets séparé. Ceci est valable pour le produit et pour toutes les pièces accessoires signalisées par ce symbole. Les produits signalisés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères classiques, mais ils doivent être déposés à une déchetterie recyclant les appareils électriques et électroniques.



Emballage

Pour éliminer l'emballage, respectez les législations en matière d'environnement de votre pays.

12. DÉPANNAGE



DANGER! N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.
En cas de défaut, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

Panne :	Cause(s) possible(s) :	Solution :
L'appareil ne chauffe pas, Les LEDs ne s'allument pas	Pas d'alimentation électrique	Branchez la fiche secteur dans la prise de courant ; Appuyez sur le bouton marche/arrêt
	L'appareil peut être défectueux	Consulter le SAV
Il n'y a pas d'eau qui coule à l'intérieur du récipient du filtre	Le réservoir d'eau est vide	Remplir d'eau
Le processus de percolation prend trop de temps	Appareil entartré	Détartrage de l'appareil
Le café est trop fort / trop léger	Trop peu / trop d'eau dans le réservoir	Remplir avec la bonne quantité d'eau
	Trop / trop peu de café moulu dans le filtre	Mettre moins ou plus de café en poudre dans le filtre
	Le café en moulu est trop fin / trop grossier	Avec le bouton de commande 2 , régler le degré de broyage correct
	Mauvais paramétrage du nombre de tasses en mode broyeur	Avec le bouton 8 , régler la quantité par tasse

En cas de défauts qui ne figurent pas dans cette liste, veuillez contacter notre SAV.
Les réparations ne doivent être effectuées que dans un atelier spécialisé.

SAV

 **00800-09 34 85 67**

(Appel gratuit depuis un poste fixe
et un mobile)

 **www.zeitlos-vertrieb.de**
ou **info@zeitlos-vertrieb.de**



© Copyright

Reproduction ou duplication
(même sous forme d'extraits)
uniquement avec l'autorisation de :

Aquarius Germany GmbH
Weissenburger Str. 25
D-81667 München (Munich)
Allemagne

Numéro 07/2018

Cette publication, y compris toutes ses parties,
est protégée par le droit d'auteur.

Toute utilisation en dehors des limites étroites du droit
d'auteur sans le consentement de Aquarius Deutschland GmbH
est inadmissible et punissable par la loi.

Ceci s'applique en particulier aux reproductions,
traductions, microfilmages
et la délivrance et la transformation dans
des systèmes électroniques.

Produit par :
Aquarius Germany GmbH
Weissenburger Str. 25
D-81667 München (Munich)
Allemagne

BEMÆRK:

Denne betjeningsvejledning kan rekvireres som en PDF-fil fra vores kundeservice
(info@zeitlos-vertrieb.de).



Servicecenter:

Hotline: **00800-09 34 85 67**

E-mail: info@zeitlos-vertrieb.de

Indhold

01. Sikkerhedshenvisninger.....	20
02. Om denne brugsanvisning.....	23
03. Betjeningselementer	25
04. Leveringsomfang.....	25
05. Første ibrugtagning	26
06. Ibrugtagning	26
07. Rengøring og pleje	29
08. Opbevaring	30
09. Tekniske data	30
10. Overensstemmelse	31
11. Bortskaffelse.....	31
12. Fejlfinding	31

01. SIKKERHEDSHENVISNINGER

Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne

Kaffemaskinen er udelukkende til fremstilling af kaffe.

Enheden er kun beregnet til privat husholdningsbrug eller lignende, f.eks. B.:

- i butikker, kontorer eller andre arbejdspladser,
- landbrugsbedrifter
- af kunder i hoteller, moteller og andre typiske boligmiljøer,
- i private pensionater eller sommerhuse.

Apparatet må kun anvendes indendørs.

Forudsigelig misbrug

Fyld ikke andre væsker i vandtanken end vand.

Vejledning til sikker brug.

- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de bliver overvåget eller er blevet undervist i apparatets sikre brug og har forstået de dermed forbundne farer.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Børn skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Hvis strømkablet på dette udstyr bliver beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Brug aldrig kaffemaskinen uden opsyn!
- Apparatet skal stå på en flad, stabil og tør overflade under brug.
- **Risiko for forbrændinger!** Nogle dele bliver meget varme under brug!
- Brug kun apparatet som beregnet. Hvis apparatet misbruges, er der risiko for tilskadecomst!
- Inden udskiftning af tilbehør eller tilbehørsdele, der kan flyttes under drift, skal apparatet være slukket og afbrudt fra elnettet.
- Håndter apparatets kværn forsigtigt. Forsøg ikke at putte fingre eller genstande ind

i kværnen!

- Der skal udvises forsigtighed med kværnen, tømning af kaffebønnebeholderen og rengøring.
- Apparatet skal altid afbrydes fra elnettet, hvis tilsyn ikke er til stede, og inden montering, demontering eller rengøring.



FARE for børn

Emballagen er ikke børnelegetøj.
Børn må ikke lege med plastikposerne.
Der er risiko for kvælning.



FARE for og via husdyr og nyttedyr

Elektriske apparater kan udgøre en fare for husdyr og nyttedyr.
Desuden kan dyr også forårsage skade på apparatet.
Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for strømstød i forbindelse med fugtighed.

Beskyt apparatet mod fugtighed, dryp- vandsprøjt.



Apparatet, kablet og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.

Hvis der kommer væske ind i apparatet, skal netstikket straks trækkes ud.

- Før en ny ibrugtagning skal apparatet testes.
- Skulle apparatet alligevel være faldet i vandet, skal netstikket straks trækkes ud og apparatet dernæst tages op. I dette tilfælde skal du stoppe med at bruge apparatet og få det kontrolleret af et specialisterværksted.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder.



FARE for elektrisk stød

Brug ikke apparatet, hvis det eller tilslutningsledningen har synlige skader eller hvis apparatet tidligere blev tabt.



Læg forbindelseskablet, så ingen kan træde på det, blive fanget i det eller gå hen over det.

- Tilslut netstikket til en korrekt installeret stikdåse med beskyttelse, hvis spænding svarer til angivelsen på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- Sørg for at kablet ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Sno ikke forbindelseskablet rundt om apparatet (fare for kabelbrud!).
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra lysnettet, selv efter at det er slukket. For at gøre dette skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for at tilslutningskablet ikke bliver klemt eller mast.
- For at undgå farer må du ikke udføre ændringer på artiklen. Lad kun reparationer blive udført af et specialværksted eller i et servicecenter.
- For at trække stikket ud af stikkontakten skal du altid trække i selve stikket, aldrig i tilslutningskablet.
- Træk stikket ud af stikkontakten, ...
... efter hver brug,
... hvis der opstår en fejl,
... hvis du ikke bruger apparatet,
... før du rengør apparatet og
... ved tordenvejr.



FARE - brandfare

Du må aldrig overdække apparatet eller placere det på bløde genstande (f.eks. håndklæder).



FARE for tilskadekomst ved forbrænding eller skoldning

Rør **aldrig** den varme varmeplade. Selv efter brugen er der restvarme i overfladen af varmepladen.

- Rør ikke eller flyt kaffemaskinen, mens den brygger.
- Rør **aldrig** dampudløbet på vandtankens låg under brygningsprocessen.
- Lad apparatet køle helt af før du rengør det eller stiller det af vejen.
- Pas på udslippende damp. **Skoldningsfare!**
- Åbn aldrig låget under brygningsprocessen. **Fare for skoldning fra varmt vand!**
- Vær særlig forsigtig, når du udfører en afkalkning, da det frigiver varm damp og kan forårsage skoldning.



FORSIGTIGHED! Materiel skade

Brug kun det originale tilbehør.

- Placér aldrig apparatet på ægte varme overflader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- Lad ikke kaffemaskinen køre uden vand.
- Placér ikke kanden på et komfur eller i en mikrobølgeovn for at opvarme kaffen.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer under -10°C eller over $+40^{\circ}\text{C}$.

02. OM DENNE BRUGSANVISNING

- Læs denne vejledning grundigt før første brug, og følg frem for alt sikkerhedsinstruktionerne!
- Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning. Fabrikant og importør kan ikke drages til ansvar for skader eller beskadigelse forårsaget af forkert brug.
- Gem brugsanvisningen.
- Hvis du overdrager apparatet til en anden person, skal du lade denne vejledning følge det.

Advarsler i denne brugsanvisning

Hvor det er nødvendigt, gives der de følgende advarsler:



FARE!

Høj risiko: Ignorerer man advarslen, kan det medføre skade på liv og lemmer.



ADVARSEL!

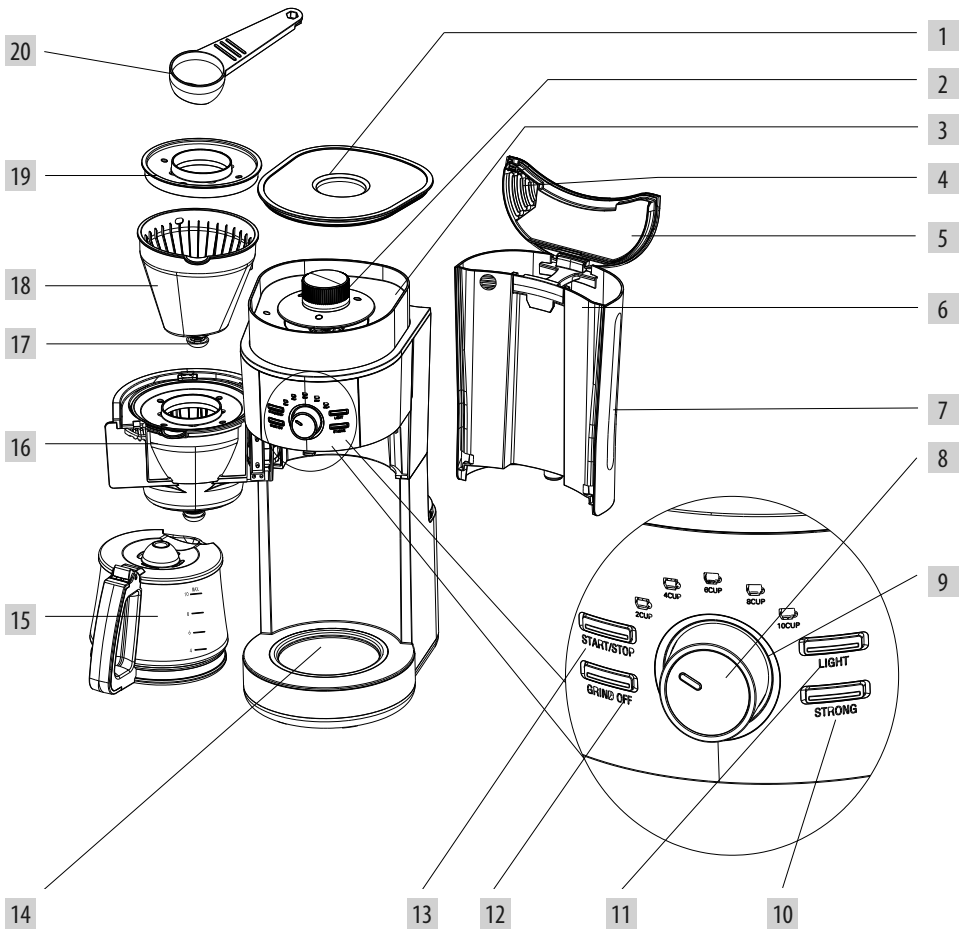
Mellemstor risiko: Ignorerer man advarslen, kan det medføre alvorlige skader.



FORSIGTIGHED:

Mindre risiko, der kan opstå begrænsede skader.

RÅD: Særlige forhold, man bør være opmærksom på.



03. BETJENINGSELEMENTER

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Bønnebeholderlåg | 11 | Tast LIGHT |
| 2 | Drejknapper til justering af kværning | 12 | Tast GRIND OFF |
| 3 | Kaffebønnebeholder | 13 | START / STOP-knap |
| 4 | Dampudløb | 14 | Holde-varm plade |
| 5 | Vandtanklåg | 15 | Glaskande |
| 6 | Vandtank | 16 | Filter kurvholder |
| 7 | Vandstandsindikator | 17 | Anti-dryventil |
| 8 | Drejknop til justering af kopvolumen | 18 | Filterkurv |
| 9 | LED-kreds | 19 | Låg til filterkurv |
| 10 | Tast STRONG | 20 | Måleske |

04. LEVERINGSOMFANG

- Fjern forsigtigt apparatet og tilbehør fra emballagen.
- Kontrollér leveringsomfanget for fuldstændighed og mulige transportskader.
- Opbevar salgskartonen. Apparatet kan opbevares i denne, hvis det ikke bruges i lang tid.

Ved udpakning skal du sørge for, at følgende dele er inkluderet:

1 kaffemaskine med aftagelig vandtank

1 låg til bønnebeholder

1 filterkurv

1 låg til filterkurv

1 glaskande

1 måleske

1 manual

05. FØRSTE IBRUGTAGNING

- Fjern forsigtigt apparatet fra kartonen, fjern transportemballagen og inspicer apparatet for mulige transportskader.
- Hvis du opdager transportskader eller at der mangler dele, bedes du kontakte vores servicecenter.
- Hvis emballagen ikke er nødvendig, bortskaffes den i henhold til lovbestemmelserne.
- Placér kaffemaskinen på en fast, plan overflade. Denne overflade skal være let at rengøre, lys og let tilgængelig. Der skal være et sikkerhedsstik i nærheden af installationsstedet.
- Rengør glaskanden grundigt med vand inden første brug (tilføj eventuelt lidt rengøringsmiddel).
- Fjern vandtanken **6**. Tag fat i den med begge hænder og træk den opad. Skyl den med rent vand.
- Udfør to brygningsprocesser uden kaffepulver og uden kaffefilter. Fortsæt som beskrevet i det følgende kapitel "Bryg kaffe med kaffepulver".



ADVARSEL!

Brug ikke vandet fra de to første brygningsprocesser til at lave kaffe med.

06. IBRUGTAGNING

Bryg kaffe med kaffepulver

1. Klap låget på vandtanken opad.
2. Fyld koldt vand i vandtanken **6**. Overskrid ikke maks.-markeringen.
Brug vandstandsindikatoren på vandtanken til at påfylde den ønskede mængde. Brug glasbeholderen til at fylde på eller fjern vandtanken som beskrevet under "Første brug" og fyld den direkte under vandhanen.
3. Åbn filterkurvholderen **16** ved at trække den fremad med håndtaget på højre side indtil anslag. Fjern filterkurvens låg **19** og læg et gængs kaffefilter af størrelse 1x4 i filterkurven **18**.



FORSIGTIGHED! Sørg for, at kaffefiltret og filterkurven sidder korrekt.

Ved forkert positionering kan varmt vand løbe over!

4. Fyld kaffefiltret med den ønskede mængde kaffepulver.
Dosering pr. kop: 1 strøget måleske = ca. 7 g; mindre eller større dosering afhængig af smag.
5. Sæt filterkurvens låg på igen **19** og luk filterkurvholderen, indtil den klikker på plads.
6. Sæt glaskanden **15** på soklen med holde-varm pladen **14**.
Sørg for, at glaskanden er placeret midt på holde-varm pladen.
7. Sæt stikket i stikkontakten. Alle lysdioder lyser op i ca. 1 sekund. Tasterne **GRIND OFF** **12**. **STRONG** **10** og **LED kredsløb** **9** går ud igen og tasterne **START / STOP** **13** og **LIGHT** **11** lyser permanent.

RÅD: Overhold netspændingen! (220–240 V ~, se typeskilt på undersiden).

8. Tænd kaffemaskinen:

Tryk på knappen **GRIND OFF 12** : LED'en på knappen lyser, hvilket angiver, at kværnen er slukket. Tryk så på knappen **START/STOP 13** : LED-knappen og **LED-kredsen 9** blinker og indikerer dermed, at brygningsprocessen starter.

9. Afbryd brygningsprocessen:

Tryk på knappen **START/STOP** hvis du vil afbryde brygningsprocessen: Knappen **START/STOP** lyser nu permanent. Et fornyet tryk på knappen **START/STOP** fortsætter brygningsprocessen.

10. Brygningsprocessen er færdig:

Et bip lyder, og efter brygningsprocessen vil apparatet gå i holde varm-modus: LED'erne på knapperne **START/STOP** og **GRIND OFF** er slukkede mens **LED-kredsen** lyser permanent. Når brygningsprocessen er færdig, fjernes glaskanden.

11. Holde-varm tilstand:

Kaffen forbliver varm, når glaskanden stilles tilbage på den tændte holde-varm plade.

Efter en ventetid på ca. 35 minutter slukker kaffemaskinen automatisk med 3 bip og alle lysdioder slukkes.

12. Sluk kaffemaskinen manuelt:

Tryk på knappen **START/STOP** og tag stikket ud af stikkontakten.

Sluk altid kaffemaskinen, når du ikke bruger apparatet.

I mellemtiden kan du til enhver tid tage af den allerede bryggede kaffe. Hold dog i forbindelse hermed glaskandens borttagningstid så kort som muligt, så der ikke kan løbe varmt vand over.

Anti-drypventilen på undersiden af kaffemaskinens filterhus forhindrer kaffen i at efterløbe. Husk at opvarmet vand i filterbeholderen stadig drypper og løber over, hvis du fjerner glaskanden for længe.



ADVARSEL!

Efterfyld **aldrig** med frisk vand under brygningsprocessen. Fare for beskadigelse af apparatet!

- Tænd **aldrig** for kaffemaskinen med låget åbent. **Skoldningsfare!**
 - Åbn **aldrig** filterkurvholderen under brygningsprocessen. **Skoldningsfare!**
 - Rør **aldrig** holde-varm pladen under holde-varm tilstanden.
 - Anbring **aldrig** den tomme kande på den tændte eller på holde-varm pladen, da glasset kan revne.
 - Før du brygger igen, lad apparatet køle ned i ca. 5–10 minutter.
 - For at forhindre forfalkning må du ikke lade resterende vand stå for længe i kanden eller i vandbeholderen.
-

Brygning af kaffe med kaffebønner

1. Klap låget på vandtanken opad.
2. Fyld koldt vand i vandtanken **6**. Overskrid ikke maks.-markeringen. Brug vandstandsindikatoren på vandtanken til at påfylde den ønskede mængde. Brug glaskanden til at fylde på eller fjern vandtanken som beskrevet under "Første brug" og fyld den direkte under vandhanen.
3. Åbn filterkurvholderen **16**, idet du med grebet på den højre side trækker frem til anslag. Fjern filterkurvens låg **19** og læg et gængs kaffefilter af størrelse 1x4 i filterkurven **18**. Sæt filterkurvens låg på igen og luk filterkurvholderen til den klikker på plads.



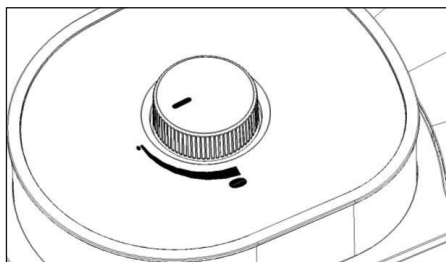
FORSIGTIGHED! Sørg for, at kaffefiltret og filterkurven sidder korrekt. Ved forkert positionering kan varmt vand løbe over!

4. Fyld bønnebeholderen **3** med **max. 120 g** kaffebønner og læg bønnebeholderens låg **1** på.
5. Sæt glaskanden **15** på soklen med holde-varm pladen **14**. Sørg for, at glaskanden er placeret midt på holde-varm pladen.
6. Sæt stikken i stikkontakten. Alle lysdioder lyser op i ca. 1 sekund.. Tasterne **GRIND OFF** **12**, **STRONG** **10** og **LED-kredsløb** **9** går ud igen og tasterne **START / STOP** **13** og **LIGHT** **11** lyser permanent.

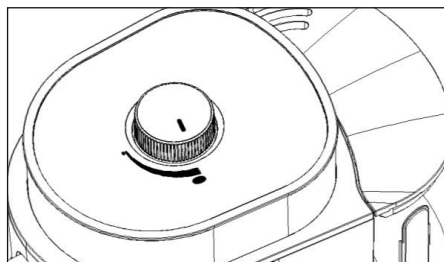
RÅD: Overhold netspændingen! (220–240 V ~, se typeskilt på undersiden).

7. Vælg med drejeknappen **8** mængden af kopper og indstil med drejeregulatoren **2** graden af maling (se fig.). Til en stærk kaffe, trykker du nu på knappen **STRONG**, til en mindre stærk kaffe trykker du på knappen **LIGHT**: og den tilsvarende LED på knappen tændes.

Kværningsgrad fin



Kværningsgrad grov



8. Tænd kaffemaskinen:
LED'en på knappen **GRIND OFF** er slukket, og kværnen er dermed tændt. LED'erne på knapperne **LIGHT** eller **STRONG** lyser permanent. Tryk på knappen **START/STOP** **13**. LED-knappen og **LED kredsen** **9** blinker og kværnen begynder at male kaffebønnerne. Efter kværningsprocessen befinder det maledede kaffepulver sig i kaffefiltret og brygningsprocessen begynder.

9. Afbryd brygningsprocessen:

Tryk på knappen **START/STOP** hvis du vil afbryde brygningsprocessen: Knappen **START/STOP** lyser nu permanent. Hvis du vil fortsætte brygningsprocessen, skal du først slukke for kværnen ved at trykke på knappen **GRIND OFF** (LED lyser) og derefter på knappen **START/STOP**.

10. Slut på brygningsprocessen:

Et bip lyder og apparatet går efter brygningsprocessen over til holde-varm tilstand: De LED'erne på knapperne **START/STOP**, **LIGHT** eller **STRONG** og **GRIND OFF** er slukkede, mens **LED-kredsen** lyser permanent. Når brygningsprocessen er færdig, fjernes glaskanden.

11. Holde-varm tilstand:

Kaffen forbliver varm, når glaskanden stilles tilbage på den tændte holde-varm plade.

Efter en ventetid på ca. 35 minutter slukker kaffemaskinen automatisk med 3 bip og alle lysdioder slukkes.

12. Sluk kaffemaskinen manuelt:

Tryk på knappen **START/STOP** træk netstikket ud.

Sluk altid kaffemaskinen, når du ikke bruger apparatet.

I mellemtiden kan du til enhver tid tage allerede brygget kaffe. Hold dog i forbindelse hermed glaskandens borttagningstid så kort som muligt, så der ikke kan løbe varmt vand over.

Anti-drypventilen på undersiden af kaffemaskinens filterhus forhindrer kaffen i at efterløbe. Husk at opvarmet vand i filterbeholderen stadig drypper og løber over, hvis du fjerner glaskanden for længe.

07. RENGØRING OG PLEJE

Rengøring

For optimal kaffenydelse skal du rengøre kaffemaskinen efter hver brygning.



FARE!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

Kontakt med kabler under spænding eller komponenter kan medføre fare for død! Vær derfor opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger:

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
 - For rengøring og pleje må apparatet aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.
 - Lad apparatet køle af inden rengøring.
-
- Rengør alle aftagelige dele, såsom vandtanken, filterkurvens låg, filterkurv og glaskande med varmt vand. Rens eventuelle aflejringer med en opvaskebørste og om nødvendigt en lille mængde opvaskemiddel. Glaskande, filterkurvens låg og filterkurv kan vaskes i opvaskemaskine.
 - Tør apparatet af med en blød, fugtig klud eller svamp.
 - Brug ikke slibemidler eller skarpe genstande.

Afkalkning

Kalkaflejringer i vandtanken eller i rørene fører til forsinket passage og begrænser apparatets levetid. Ved blødt vand (hårdhed 1 til 2) er årlig eller halvårlig afkalkning tilstrækkelig. Ved hårdt vand må maskinen muligvis afkalkes en gang om måneden eller mere.

RÅD: Tjek med din vandleverandør for hårdheden af vandet i dit område.

Brug gængs tilgængelig miljøvenlig afkalker til afkalkning. Overhold producentens anvisninger på afkalkningspakken.

1. Sluk kaffemaskinen og lad den køle af.
2. Afkalker opløses i henhold til producentens anvisninger i vand og anbringes i vandbeholderen **6**. Lad afkalkeren virke efter producentens anvisninger.
3. Sæt glaskanden på soklen med holde-varm pladen og tænd kaffemaskinen med filterkurven og filterkurvens låg, men uden papirfilteret. Tryk først på knappen **GRIND OFF** og derefter på knappen **START / STOP**.
4. Sluk kaffemaskinen inden afslutningen af brygningsprocessen. Lad afkalkeren virke i rørene i ca. 5 minutter (følg producentens anvisninger).
5. Fortsæt derefter brygningsprocessen.
6. Sluk kaffemaskinen efter afslutningen af brygningsprocessen. Fjern kande og filterelement og rengør grundigt med vand.
7. Udfør to brygningsprocesser med klart vand (uden papirfilter) for at fjerne afkalkningsrester. Hæld derefter vandet væk.
8. Fyld vandtanken langsomt med klart vand igen. Tøm tanken igen ved forsigtigt at dreje tanken over en vask og hælde vandet ud.

08. OPBEVARING



FARE for børn

Opbevar apparatet og tilbehøret utilgængeligt for børn.


- Lad apparatet afkøle, før det stilles væk.

09. TEKNISKE DATA

Artikelnummer	18411901
Netspænding	220–240 V ~, 50–60 Hz
Beskyttelsesklasse	⊕ / Klasse I
Effekt	1.000 W
Dimensioner	omkring 44,0 × 16,5 × 30,0 cm (H × B × D)

I forbindelse med produktforbedringer, forbeholder vi os ret til tekniske og visuelle ændringer af apparatet og dets tilbehør.

10. OVERENSSTEMMELSE

 CE-mærket er påsat i overensstemmelse med de relevante europæiske direktiver.

Overensstemmelseserklæringen findes hos den virksomhed, der markedsfører produktet:

Aquarius Deutschland GmbH · Weissenburger Str. 25 · 81667 München · TYSKLAND
(Dette er ikke en serviceadresse!)

11. BORTSKAFFELSE



Symbolet nedenfor betyder, at produktet i Den Europæiske Union skal bortskaffes med en separat affaldsindsamling. Dette gælder for produktet og alt dets tilbehør, som er mærket med dette symbol. Mærkede produkter må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal returneres til et opsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.



Emballage

Hvis du ønsker at bortskaffe emballagen, skal du overholde de relevante miljøregler i dit land.

12. FEJLFINDING



FARE! Prøv under ingen omstændigheder at reparere apparatet selv.
I tilfælde af en fejl skal du altid tage stikket ud af stikkontakten.

Fejl:	Mulig årsag(er):	Afhjælpning:
Apparatet varmer ikke op, lysdioder tændes ikke	Ingen strømforsyning	Sæt stikket i stikkontakten; Tryk på tænd / sluk-knappen
	Apparatet kan være defekt	Kontakt servicecenter
Der løber ikke noget vand ind i filterbeholderen	Vandtanken er tom	Påfyld vand
Brygningsprocessen tager for lang tid	Forøgelse af tilkalkning	Afkalk apparatet
Kaffen er for stærk / for svag	For lidt / for meget vand i tanken	Påfyld den korrekte mængde vand
	For meget / for lidt kaffepulver i filteret	Hæld mindre eller mere kaffepulver i filtret
	Kaffepulver er for fint / for groft malet	Med drejekontrollen 2 indstil graden af kværning korrekt
	Kopmængde i kværningsmodus forkert indstillet	Med drejeknappen indstil 8 kop-antallet

Hvis du oplever fejl, der ikke er beskrevet her, er du velkommen til at kontakte vores servicecenter. Reparationer på apparatet må kun foretages på et specialiseret værksted.

KUNDESERVICE

 **00800-09 34 85 67**
00 cent/min. fra det danske fastnet/mobilradio

 **www.zeitlos-vertrieb.de**
eller **info@zeitlos-vertrieb.de**

© Copyright

Reproduktion eller duplikering
(også delvist)
kun med tilladelse fra:

Aquarius Germany GmbH
Weissenburger Str. 25
D-81667 München
Tyskland

Udgave 07/2018

Dette dokument, herunder alle dets dele,
er ophavsretligt beskyttet.

Enhver brug ud over de snævre grænser for ophavsret
er forbudt uden tilladelse fra Aquarius Deutschland GmbH
og kan straffes ved lov.

Dette gælder især for reproduktioner,
oversættelser, mikrofilm
og indtastning og forarbejdning i
elektroniske systemer.

Producent:
Aquarius Germany GmbH
Weissenburger Str. 25
D-81667 München
Tyskland